



**Costa Rica
condena actos
xenofóbicos
contra los
nicaragüenses**

—por los servicios de cable de
El Reportero

La Unión Costarricense de Cámaras y Asociaciones del Sector Privado Empresarial (UCCAEP) ha condenado hoy los actos xenófobos, los discursos de odio y los insultos de un grupo de personas de Costa Rica contra migrantes nicaragüenses.

El sector empresarial nunca estará a favor de actos de xenofobia y odio contra nicaragüenses o cualquier otra persona de diferentes nacionalidades”, dijo Gonzalo Delgado, presidente de UCCAEP, a la prensa.

Unos 500 manifestantes xenófobos, miembros de asociaciones deportivas y grupos neonazis y anarquistas, irrumpieron en el Parque La Merced, conocido como un punto de encuentro para los nicaragüenses, y otros lugares en esta capital con expresiones contra los migrantes nicaragüenses.

La manifestación terminó en enfrentamientos que dejaron a 44 detenidos, 38 costarricenses y seis

Ver BREVES LATINOS página 5

**Costa Rica
condems
xenophobic
acts against
Nicaguans**

—by the *El Reportero's*
wire services

The Costa Rican Union of Chambers and Associations of the Private Business Sector (UCCAEP) has condemned today the xenophobic acts, hate speeches and insults of a group of people from Costa Rica against Nicaraguan migrants.

The business sector will never be in favor of acts of xenophobia and hatred against Nicaraguans or any other person of different nationalities,” said Gonzalo Delgado, president of UCCAEP, to the press.

Some 500 xenophobic demonstrators, members of sports associations and neo-Nazi and anarchist groups, broke into La Merced Park - known as a meeting point for Nicaraguans - and other places in this capital with expressions against Nicaraguan migrants.

The demonstration ended in clashes that left 44 detainees - 38 Costa Ricans and six Nicara-

See LATIN BRIEFS page 5

Los docentes en formación rechazan el inglés a favor de las lenguas indígenas

Los estudiantes en 11 colegios de Oaxaca dicen que van a luchar

—por Mexico News Daily

El año escolar no tiene tres días y los maestros en Oaxaca, México, volverán a la huelga, esta vez para protestar por el requisito de que los maestros en formación

ahora deben estudiar inglés.

El local de Oaxaca del sindicato de maestros CNTE, cuyas protestas anuales se han estado prolongando durante años, y los estudiantes en los 11 colegios de capacitación docente del estado dicen que el inglés no debe tener

Ver MÉXICO página 3

Teachers in training reject English in favor of indigenous languages in 11 Oaxaca colleges

—by Mexico News Daily

The school year isn't three days old and teachers in Oaxaca, Mexico, are going on strike again, this

time to protest a requirement that teachers in training must now study English.

The Oaxaca local of the CNTE teachers' union — whose annual protests

have been going on for years — and students in the state's 11 teacher training colleges say English should not take precedence over teaching native languages.

It claims the latest stage of the new education model prioritizes English and technology.

The federal Public Education Secretariat (SEP) has been implementing the new education model in a staggered manner. Now, for the first time, English is a requirement at the colleges.

“We demand the immediate cancellation of the imposed education reform,” students told a press conference in Oaxaca city, declaring they would put up a fight.

Student Nayeli Juárez told the newspaper *El Imparcial* that her college would lose its soul by bypassing indigenous languages in favor of English.

The students declared that they were not protesting for the sake of protest, but speaking out after analyzing the consequences of losing subjects such as history and the arts. Excluding them, they said, creates a chasm in the schools' humanist focus.

As the students were protesting in Oaxaca, a group of Section 22 teachers traveled to Mexico City to take their rejection of the updated curriculum to officials there, where they hoped to meet with the nominee for education secretary in the new government of Andrés Manuel López Obrador.

They also intended to repeat their longstanding objection to the evaluation of teachers, another element of the reforms.

It is unclear how many Oaxaca teachers are participating in the strike and how many schools will be affected.

López Obrador repeated on Monday his intention to cancel those reforms and substitute them with

See MEXICO page 3



8 años después de la masacre de 72 inmigrantes por Los Zetas, ‘no investigación real’

11 han sido acusados de asesinato masivo en Tamaulipas, pero nadie ha sentenciado

—por Mexico Daily News

Ocho años después de que 72 migrantes indocumentados murieron en una masacre en Tamaulipas, las autoridades aún no han llevado a cabo una “investigación real” sobre el crimen, acusa el jefe de una ONG que representa a las familias de 10 víctimas.

Ana Lorena Delgadillo, directora de la Fundación

por la Justicia y el Estado Democrático de Derecho (Fundación Justicia), dijo al diario *El Universal* que a pesar de que 11 personas fueron acusadas en conexión con la masacre de San Fernando, presuntamente cometida por el cártel de los Zetas en agosto de 2010, ninguna persona ha sido sentenciada.

“Hasta la fecha, realmente no sabemos cuál es la verdad. No hay una investigación real del estado para averiguar en qué medida

Ver MASACRE página 3

8 years after Los Zetas's massacre of 72 migrants, ‘no real investigations’

11 have been charged in Tamaulipas mass murder, but no one sentenced

—by Mexico Daily News

Eight years after 72 undocumented migrants were killed in a massacre in Tamaulipas, authorities still haven't conducted a “real investigation” into the crime, charges the head of an NGO that represents the families of 10 victims.

Ana Lorena Del-

gadillo, director of the Foundation for Justice and the Democratic Rule of Law (Fundación Justicia), told the newspaper *El Universal* that despite 11 people being charged in connection with the San Fernando massacre, allegedly committed by the Zetas drug cartel in August 2010, not one person has been sentenced.

“To date, we don't really know what the truth is. There is no real investigation.”

See MASACRE page 3

See MEXICO page 3

Los muchos beneficios para la salud de comer fresas orgánicas

—por Michelle Simmons

Las fresas son más que solo su delicioso sabor. Esta fruta, particularmente sus versiones orgánicas, ofrece muchos beneficios para la salud. Estos son algunos de ellos:

Las fresas son una excelente fuente de antioxidantes: las fresas son ricas en antioxidantes debido a su contenido de flavonoides.

Debido a su capacidad antioxidante, evitan el daño de los radicales libres a las lipoproteínas de baja densidad (LDL) o al



colesterol “malo”. Según los resultados de un estudio controlado de sesenta personas con obesidad abdominal, la fresa aumentó la capacidad antioxidante y

los niveles de glutatión en comparación con el control.

Las fresas son buenas para el corazón: la inves-

Ver SALUD página 3

The many health benefits of eating organic strawberries

—by Michelle Simmons

Strawberries are more than just their delectable taste. This fruit, particularly its organic versions, offer many health benefits. Here are some of them:

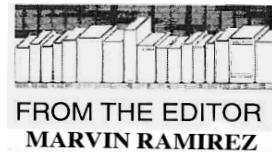
Strawberries are an excellent source of antioxidants: Strawberries are rich in antioxidants because of their flavonoid content. Because of their antioxidant capacity, they ward off free radical damage to low-density lipoprotein (LDL) or “bad” cholesterol. Based on the results of a controlled study of sixty people with

abdominal obesity, strawberry raised antioxidant capacity and glutathione levels in comparison to the control.

Strawberries are good for the heart: Research on the heart health benefits of strawberry has been starting to gain attention. Some studies have now demonstrated that the fruits are good for the heart because they improve cholesterol and triglycerides even in overweight people and those with metabolic syndrome. Strawberries do this by not only lowering

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Cinco ejemplos que muestran que EE.UU. se ha convertido en un estado de ley marcial no declarada

NOTA DEL EDITOR:

Estimado lector, el siguiente artículo, publicado por The Free Thought Project, un sitio web cuya misión es "fomentar la creación y expansión de soluciones con mentalidad libertina a la opresión tiránica moderna. Es un artículo bien descrito que detalla cómo nuestra nación, los Estados Unidos de América, han tomado el camino equivocado en su misión de asegurar el verdadero sueño de libertad que los Padres Fundadores concibieron para esta nación y su pueblo, pero la avaricia y la corrupción secuestraron ese codiciado sueño Americano. ESTO ES LA PRIMERA DE UNA SERIE DE TRES PARTES.

Estados Unidos ha sido convertido en un estado de ley marcial no declarada

por un gobierno federal autoritario y sus encendidos hambrientos de poder que ven a los ciudadanos como sus enemigos

por The Free Thought Project

"Por cualquier motivo, un gobierno que apuntará sus tanques contra su gente es un gobierno con gusto por la sangre y sed de poder, y que o bien debe ser reprendido astutamente o ser obedecido ciegamente con un miedo mortal". - John Salter

La policía de un pequeño pueblo de Georgia tiró con una pistola de taser a una mujer de 5 pies y 2" y 87 años de edad que estaba usando un cuchillo de cocina para cortar hierbas para usar en una receta. La policía dice que no tuvo más remedio que usar su taser contra la anciana, que

no habla inglés, pero que sonreía a la policía para indicar que era amistosa, porque no cumplía con las órdenes de dejar el cuchillo.

La policía en California está siendo demandada por usar fuerza excesiva contra una mujer sorda de 76 años que supuestamente estaba atracando en el camino y no pudo detenerse cuando la policía le gritó. Según la demanda, la policía registró a la mujer y sus bolsas de supermercado. Luego la tiraron contra el suelo, le pusieron un pie o una rodilla detrás del cuello o la espalda, la esposaron, la arrestaron y la citaron por cruzar la calle y resistirse al arresto.

En Alabama, la policía usó su taser primero y luego disparó y mató a un hombre desarmado que se negó a mostrar su licencia de con-

Ver EDITORIAL página 3

Five examples showing the US has become a state of undeclared martial law

NOTE FROM THE EDITOR:

Dear reader, the following piece, published by The Free Thought Project, a website whose mission is to "foster the creation and expansion of liberty-minded solutions to modern day tyrannical oppression. It is a well-described article that details how our nation, the United States of America, has taken the wrong path in its mission to securing the real liberty dream that the Founding Fathers envisioned for this nation and its people, but greed and corruption sequestered that coveted American dream. THIS IS ONE OF A THREE-PART SERIES.

America has been turned into a state of undeclared martial law by an authoritarian federal government and their power hungry enforcers who see citizens as their enemies

by The Free Thought Project

"A government which will turn its tanks upon its people, for any reason, is a government with a taste of blood and a thirst for power and must either be smartly rebuked, or blindly obeyed in deadly fear." — John Salter

Police in a small Georgia town tased a 5-foot-2, 87-year-old woman who was using a kitchen knife to cut dandelions for use in a recipe. Police claim they

had no choice but to taser the old woman, who does not speak English but was smiling at police to indicate she was friendly, because she failed to comply with orders to put down the knife.

Police in California are being sued for using excessive force against a deaf 76-year-old woman who was allegedly jaywalking and failed to halt when police yelled at her. According to the lawsuit, police searched the woman and her grocery bags. She was then slammed to the ground, had a foot or knee placed behind her neck or back, handcuffed, arrested and cited for jaywalking and resisting arrest. In Alabama, police

See EDITORIAL page 3

Del 24 al 31 de agosto de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

*El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.*

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

MARTHA ZUNIGA
ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Carta de sacerdote católico al diario New York Times

Querido hermano y hermana periodista:

Soy un simple sacerdote católico. Me siento feliz y orgulloso de mi vocación. Hace veinte años que vivo en Angola como misionero sacerdote.

Veo en muchos medios de información, sobre todo en vuestro periódico la ampliación del tema en forma morbosa, investigando en detalles la vida de algún sacerdote pedófilo. Así aparece uno de una ciudad de USA, de la década del 70, otro en Australia de los años 80 y así de frente, otros casos recientes... Ciertamente todo condenable! Se ven algunas presentaciones periodísticas ponderadas y equilibradas, otras amplificadas, llenas de preconceptos y hasta odio.

Me da un gran dolor por el profundo mal que personas, que deberían ser señales del amor de Dios, sean un puñal en la vida de inocentes. No hay palabra que justifique tales actos. No hay duda que la Iglesia no puede estar, sino del lado de los débiles, de los más indefensos. Por lo tanto todas las medidas que sean tomadas para la protección, prevención de la dignidad de los niños será siempre una prioridad absoluta.

Pero ¡Es curiosa la poca noticia y desinterés por miles y miles de sacerdotes que se consumen por millones de niños, por los adolescentes y los más desfavorecidos en los cuatro ángulos del mundo! Pienso que a vuestro medio de información no le interesa que yo haya tenido que

transportar, por caminos minados en el año 2002, a muchos niños desnutridos desde Cangumbe a Lwena (Angola), pues ni el gobierno se disponía y las ONG's no estaban autorizadas; que haya tenido que enterrar decenas de pequeños fallecidos entre los desplazados de guerra y los que han retornado; que le hayamos salvado la vida a miles de personas en México mediante el único puesto médico en 90,000 km², así como con la distribución de alimentos y semillas. Que hayamos dado la oportunidad de educación en estos 10 años y escuelas a más de 110,000 niños...

No es de interés que con otros sacerdotes hayamos tenido que socorrer la crisis humanitaria de cerca de 15,000 personas en los acuartelamientos de la guerrilla, después de su rendición, porque no llegaban los alimentos del Gobierno y la ONU.

No es noticia que un sacerdote de 75 años, el P. Roberto, por las noches recorra la ciudad de Luanda curando a los chicos de la calle, llevándolos a una casa de acogida, para que se desintoxiquen de la gasolina, que alfabetizan cientos de presos; que otros sacerdotes, como P. Stefano, tengan casas de pasaje para los chicos que son golpeados, maltratados y hasta violentados y buscan un refugio. Tampoco que Fray Maiato con sus 80 años, pase casa por casa confortando los enfermos y desesperados.

No es noticia que más de 60,000 de los 400,000 sacerdotes, y religiosos hayan dejado su tierra

y su familia para servir a sus hermanos en una leprosería, en hospitales, campos de refugiados, orfanatos para niños acusados de hechiceros o huérfanos de padres que fallecieron con Sida, en escuelas para los más pobres, en centros de formación profesional, en centros de atención a seropositivos... o sobre todo, en parroquias y misiones dando motivaciones a la gente para vivir y amar.

No es noticia que mi amigo, el P. Marcos Aurelio, por salvar a unos jóvenes durante la guerra en Angola, los haya transportado de Kalulo a Dondo y volviendo a su misión haya sido ametrallado en el camino; que el hermano Francisco, con cinco señoritas catequistas, por ir a ayudar a las áreas rurales más recónditas hayan muerto en un accidente en la calle; que decenas de misioneros en Angola hayan muerto por falta de socorro sanitario, por una simple malaria; que otros hayan saltado por los aires, a causa de una mina, visitando a su gente. En el cementerio de Kalulo están las tumbas de los primeros sacerdotes que llegaron a la región... Ninguno pasa los 40 años.

No es noticia acompañar la vida de un Sacerdote "normal" en su día a día, en sus dificultades y alegrías consumiendo sin ruido su vida a favor de la comunidad que sirve.

La verdad es que no procuramos ser noticia, sino simplemente llevar la Buena Noticia, esa

Ver COLUMNA página 8

Letter from Catholic priest to the New York Times

Dear brother and sister journalist:

I am a simple Catholic priest. I am happy and proud of my vocation. I have lived in Angola for 20 years as a missionary.

I see in many media, especially in your newspaper, the broadening of the subject in a morbid way, investigating in detail the life of a pedophile priest. This is how one of a city in the USA, from the 70s, another one in Australia in the 80s and that is how it looks, other recent cases... Certainly all condemnable! Some journalistic presentations are weighted and balanced, others amplified, full of preconceptions and even hatred.

It gives me great pain because of the profound evil that people, which should be signs of God's love, be a dagger in the lives of innocents. There is no word that justifies such acts. There is no doubt that the Church can not be, but on the side of the weak, of the most defenseless. Therefore all measures taken for the protection, prevention of the dignity of children will always be an absolute priority.

But it is curious the little news and disinterest by thousands and thousands of priests who are consumed by millions of children, by adolescents and the most disad-

vantaged in the four corners of the world! I think that your information medium is not interested in the fact that I had to transport many undernourished children from Cangumbe to Lwena (Angola) by road in 2002, because neither the government was available nor the NGOs were authorized; that he had to bury dozens of small deaths among those displaced from war and those who have returned; that we have saved the lives of thousands of people in Mexico through the only medical post in 90,000 km², as well as with the distribution of food and seeds. That we have given the opportunity of education in these 10 years and schools to more than 110,000 children ...

It is not of interest that with other priests we have had to help the humanitarian crisis of about 15,000 people in the barracks of the guerrillas, after their surrender, because the food did not arrive from the Government and the UN.

It is not news that a priest of 75 years, Fr. Roberto, at night toured the city of Luanda curing the street children, taking them to a shelter, to detoxify gasoline, to alphabetize hundreds of prisoners that other priests, like P. Stefano, have houses of passage for the boys who are beaten, mistreated and even violated and seek refuge.

Nor that Fray Maiato with his 80 years, pass house by house comforting the sick and desperate. It is not news that more than 60,000 of the 400,000 priests and religious have left their land and family to serve their brothers in a leper colony, in hospitals, refugee camps, orphanages for children accused of sorcerers or orphans of parents who died with AIDS, in schools for the poorest, in vocational training centers, in centers for attention to HIV-positive people ... or above all, in parishes and missions, motivating people to live and love.

It is not news that my friend, Fr. Marcos Aurelio, to save some young people during the war in Angola, transported them from Kalulo to Dondo and returning to his mission was machine-gunned on the way; that Brother Francisco, with five catechist ladies, for going to help the remotest rural areas have died in an accident on the street; that dozens of missionaries in Angola have died for lack of sanitary help, for simple malaria; that others have jumped through the air, because of a mine, visiting their people. In the cemetery of Kalulo there are the tombs of the first priests who came to the region ... None of them spend 40 years.

See COLUMN page 8

MÉXICO de la página 1

prioridad sobre la enseñanza de idiomas nativos.

Afirma que la última etapa del nuevo modelo educativo prioriza el inglés y la tecnología.

La Secretaría de Educación Pública federal (SEP) ha estado implementando el nuevo modelo de educación de manera escalonada. Ahora, por primera vez, el inglés es un requisito en las universidades.

"Exigimos la cancelación inmediata de la reforma educativa impuesta", dijeron los estudiantes en una conferencia de prensa en la ciudad de Oaxaca, declarando que darían una pelea.

La estudiante Nayeli Juárez le dijo al periódico El Imparcial que su universidad perdería su alma al pasar por alto las lenguas indígenas a favor del inglés.

MEXICO from page 1

a new proposal that takes into account the opinions of teachers and parents.

Source: El Imparcial (sp)

In other non related news:

White House: immigrant accused of killing Mollie Tibbetts 'permanently separated' family

White House uses killing of Iowa student Mollie Tibbetts to stoke anti-immigrant fears, even as studies show lower crime rates

by Sabrina Siddiqui

Donald Trump's White House has seized on the killing of a college student

Los estudiantes declararon que no estaban protestando por el bien de la protesta, sino que hablaron después de analizar las consecuencias de perder temas como la historia y las artes. Excluirlos, dijeron, crea un abismo en el enfoque humanista de las escuelas.

Mientras los estudiantes protestaban en Oaxaca, un grupo de profesores de la Sección 22 viajó a la Ciudad de México para rechazar el plan de estudios actualizado para los funcionarios de allí, donde esperaban reunirse con el candidato a secretario de educación en el nuevo gobierno de Andrés Manuel López Obrador.

También intentaron repetir su antigua objeción a la evaluación de los docentes, otro elemento de las reformas.

No está claro cuántos maestros de Oaxaca

están participando en la huelga y cuántas escuelas se verán afectadas.

López Obrador repitió el lunes su intención de cancelar esas reformas y sustituirlas por una nueva propuesta que tenga en cuenta las opiniones de maestros y padres.

Fuente: El Imparcial (sp)

En otras noticias no relacionadas:

Casa Blanca: un inmigrante acusado de matar a la familia permanentemente separada de Mollie Tibbetts

La Casa Blanca utiliza el asesinato de la estudiante de Iowa Mollie Tibbetts para avivar los temores anti-inmigrantes, incluso cuando los estudios muestran tasas de delincuencia más bajas

por Sabrina Siddiqui

La Casa Blanca de Donald Trump se ha aprovechado del asesinato de un estudiante universitario con la esperanza de reforzar una agenda marcadaamente antiinmigrante, incluso cuando los estudios muestran que los inmigrantes en los EE.UU. Son menos propensos a cometer crímenes que la población nativa.

En un día en que las fuerzas del orden público fueron guiadas a lo que creen que es el cuerpo de Mollie Tibbetts, una estudiante de 20 años en Iowa que estuvo desaparecida durante más de un mes, Trump amplificó el hecho de que el crimen fue perpetrado por un supuesto indocumentado

Ver MÉXICO página 5

MASACRE from page 1

tigation of the state to find out to what extent there could have been complicity of authorities," she said.

Documents made public by the federal Attorney General's office (PGR) in 2014 revealed that local police had collaborated with organized crime in the murders.

At the time, Delgadillo said, the release of the information was an important step toward finding the truth, but lamented that the amount of information released was limited.

Now, she says, while the PGR has allowed Fundación Justicia to see its investigative file, it has repeatedly refused to furnish it with copies which, in turn, could be passed on to the families the NGO represents in El Salvador, Honduras, Guatemala and Brazil.

"For us it is very regrettable that this information doesn't get to the families in Central America, they don't have access to the information

," Delgadillo said.

One of the most recent developments in the case was the arrest of Martíniano de Jesús Jaramillo Silva, the presumed mastermind of the massacre, in Ciudad Victoria last November.

However, the regional leader of the Los Zetas Vieja Escuela criminal cell in Tamaulipas spent only two days behind bars before he died of kidney failure in a Mexico City hospital.

The massacre came to light when authorities found the bodies of the 58 male and 14 female victims on a farm in August 2010 after a survivor, a migrant from Ecuador, reported the incident.

He said they were offered work as gunmen for Los Zetas with a salary of US \$1,000 every two weeks but were killed when they didn't accept.

To mark the eighth anniversary of the massacre, representatives of Fundación Justicia along with human rights activists and priests yesterday participated in a ceremony to place memorial cross-

es on the ranch where the bodies were found.

Father Pedro Pantoja, an advisor at the Casa del Migrante (Migrant Shelter) in Saltillo, told *El Universal* that 72 crosses — one for each victim — were erected. He said a meeting with the wives of massacred migrants will be held at a later date in Guatemala.

"It wasn't just a genocidal massacre... it was a cry of terror for all Central American migration," he said.

"[Our] hearts are full of indignation, sadness and pain. As defenders [of human rights], we have to take on their pain, place ourselves in their flesh."

In other criminal justice news in Mexico:

10 years on and Mexico's justice system is not yet world class

Senior security official says better standards required

Ten years after the

See MASACRE page 6

SALUD de la página 1

tigación sobre los beneficios para la salud del corazón de la fresa ha comenzado a llamar la atención. Algunos estudios han demostrado que las frutas son buenas para el corazón porque mejoran el colesterol y los triglicéridos incluso en personas con sobrepeso y personas con síndrome metabólico.

Las fresas lo hacen no solo reduciendo los niveles de colesterol LDL sino también reduciendo el daño de los radicales libres que hace que el colesterol LDL sea peligroso. Además, un estudio doble ciego en 25 hombres adolescentes que tenían sobrepeso o eran obesos descubrió que consumir polvo de fresa liofilizada aumentaba significativamente el índice de hiperemia reactiva de los participantes, una medida de la capacidad de respuesta de los vasos

EDITORIAL de la página 2

ducir después de intentar entregar un perro callejero que encontró, al refugio local para perros. La novia del hombre y sus tres hijos, todos menores de 10 años, fueron testigos del tiroteo.

En Nueva York, los oficiales de Aduanas y Protección Fronteriza han sido criticados por someter a mujeres viajeras (incluidas menores) a registros

corporales aleatorios que incluyen búsquedas desnudas durante la menstruación, exámenes genitales y exámenes pélvicos forzados, rayos X y drogas intravenosas en hospitales del área.

En una gasolinera de California, agentes de ICE rodearon a un hombre que llevaba a su esposa embarazada al hospital para dar a luz a su bebé y le exigieron

Ver EDITORIAL página 5

sanguíneos. El aumento sugirió que comer fresas mejora el flujo sanguíneo. Otro estudio, que analizó 93.600 mujeres, reveló que comer arándanos y fresas reduce el riesgo de ataque cardíaco en un 34 por ciento debido a su alto contenido de antocianina flavonoide. (Relacionado: Las fresas vuelven a reivindicarse en la lucha contra las enfermedades cardíacas, la diabetes y el deterioro cognitivo).

Las fresas ayudan a mejorar los síntomas de la osteoartritis: comer fresas puede ayudar a mejorar la osteoartritis, de una manera, al reducir la inflamación en las personas obesas. En un estudio doble ciego, las personas obesas con osteoartri-

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

first tasered then shot and killed an unarmed man who refused to show his driver's license after attempting to turn in a stray dog he'd found to the local dog shelter. The man's girlfriend and their three children, all under the age of 10, witnessed the shooting.

In New York, Customs and Border Protection officers have come under fire for subjecting female travelers (including minors) to random body searches that include strip searches while menstruating, genital probing, and forced pelvic exams, X-rays and intravenous drugs at area hospitals.

At a California gas station, ICE agents surrounded a man who was taking his pregnant wife to the hospital to deliver their baby, demanding that he show identification. Having forgotten his documents at home in the rush to get to the hospital, the husband offered to go get them. Refusing to allow him to do so, ICE agents handcuffed and arrested the man for not having an ID with him, leaving his wife to find her way alone to the hospital. The father of five, including the newborn, has lived and worked in the U.S. for 12 years with his wife.

These are not

isolated incidents. These cases are legion.

This is what a state of undeclared martial law looks like, when you can be arrested, tasered, shot, brutalized and in some cases killed merely for not complying with a government agent's order or not complying fast enough.

This isn't just happening in crime-ridden inner cities.

It's happening all across the country.

America has been locked down. This is what it's like to be a citizen of the American police state.

This is what it's like to be an enemy combatant in your own country.

This is what it feels like to be a conquered people.

This is what it feels like to be an occupied nation.

This is what it feels like to live in fear of armed

men crashing through your door in the middle of the night, or to be accused of doing something you never even knew was a crime, or to be watched all the time, your movements tracked, your motives questioned.

This is what it feels like to have your homeland transformed into a battlefield.

Mind you, in a war zone, there are no police—only soldiers. Thus, there is no more Posse Comitatus prohibiting the government from using the military in a law enforcement capacity. Not when the local police have, for all intents and purposes, already become the military.

In a war zone, the soldiers shoot to kill, as American police have now been trained to do. Whether the perceived "threat"

See EDITORIAL página 6

MASACRE de la página 1

podría haber habido complacencia de autoridades", dijo.

Los documentos publicados por la Procuraduría General de la República (PGR) en 2014 revelaron que la policía local había colaborado con el crimen organizado en los asesinatos.

En ese momento, dijo Delgadillo, la divulgación de

la información era un paso importante hacia la búsqueda de la verdad, pero lamentaba que la cantidad de información publicada fuera limitada.

Ahora, dice ella, mientras que la PGR ha permitido a Fundación Justicia ver su archivo de investigación, se ha negado reiteradamente a entregarle copias que, a su

Ver MASACRE página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Ofendedor DUI Habitual

DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
Services provided:

- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turned away for lack of funds

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council

Adult Services

Servicio para adultos

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

Office Hours:
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Mission Council

Family Services

Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

Office Hours:
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Aretha Franklin

El funeral de Aretha Franklin, la reina del soul, el 31 de agosto

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

El funeral de la cantante estadounidense Aretha Franklin, conocida mundialmente como la reina del soul, será el 31 de agosto en Detroit, confirmó su portavoz y representante, Gwendolyn Quinn.

La vocalista también apodada Lady Soul y reconocida como una de las artistas más influyentes en la música contemporánea, murió el 16 de agosto, a sus 76 años, luego de una dura batalla contra el cáncer.

Según el representante, el funeral tendrá lugar en el Gran Grace Temple, en Detroit, la ciudad en la que creció la artista, pero se limitará a la familia y sus amigos más cercanos.

Sin embargo, el cuerpo de Franklin se exhibirá en el Museo de Historia Afroamericana Charles H. Wright, Detroit, el 28 y 29 de agosto, para to-

dos los fanáticos que querían despedirse de ella.

Muchos artistas rinden homenaje a estas figuras icónicas de la música mundial que usaron su voz a favor de los derechos raciales en los Estados Unidos y la liberación de las mujeres.

Las últimas actuaciones de la excepcional cantante tuvieron lugar en 2017: un concierto en Filadelfia, en agosto, y dos meses más tarde se presentó en Nueva York para la fundación del músico británico Elton John, que lucha contra el SIDA.

Franklin desarrolló una extensa carrera musical en la que acumuló una veintena de álbumes, 18 premios Grammy y 75 millones de álbumes vendidos.

Primera bailarina de ballet cubana invitada a gala internacional en Chile

Las primeras bailarinas del Ballet Nacional de Cuba (BNC), Gretel Morejon y Dani Hernández compar-

tirán una gala en Chile con artistas de más de 10 países, anunció la compañía, dirigida por prima ballerina absoluta Alicia Alonso.

La gala tendrá lugar en el Teatro Oriente, en Santiago, los días 30 y 31 de agosto, con la participación de 25 artistas de 12 países.

Morejón y Hernández realizarán el pas de deux 'Aguas Primaverales', del coreógrafo ruso Asaf Messerer, con música de Sergei Rachmaninov; y Cascanueces, en la versión de Alicia Alonso del original de Lev Ivanov, con música de Piotr Illich Tchaikovsky.

Además de la pareja cubana, Natalia Berrios, Romina Contreras y Emmanuel Vásquez, del Ballet de Santiago, también estarán en el escenario, así como César Morales, del Royal Ballet de Birmingham (Reino Unido), y Andrei Yermakov, de la compañía del

Ver ARTES página 6

Aretha Franklin, queen of soul's funeral set for August 31

—by the *El Reportero's* news services

The funeral of American singer Aretha Franklin, known worldwide as the queen of soul, will be on August 31, in Detroit, confirmed her spokeswoman and representative, Gwendolyn Quinn.

The vocalist also nicknamed Lady Soul and recognized as one of the most influential artists in contemporary music, died on August 16, in her 76 years old, after a tough battle against cancer.

According to the representative, the funeral will take place in the Greater Grace Temple, in Detroit, the city in which the artist grew up, but it will be limited to the family and her closest friends.

However, Franklin's body will be exhibited at the Charles H. Wright Museum of African American History, Detroit, on August 28 and 29, for all fans who want to say goodbye to her.

Many artists pay homage to these iconic figures

of world music who used her voice in favor of racial rights in the United States and women's liberation.

The last performances of the exceptional singer took place in 2017: a concert in Philadelphia, in August, and two months later it was presented in New York for the foundation of the British musician Elton John who fights against AIDS.

Franklin developed an extensive musical career in which she accumulated a score of albums, 18 Grammy awards and 75 million albums sold.

Cuban first ballet dancers invited to international gala in Chile

The first dancers of the National Ballet of Cuba (BNC) Gretel Morejon and Dani Hernandez will share a gala in Chile with artists from more than 10 countries, the company, directed by prima ballerina absoluta Alicia Alonso, announced.

The gala will take place at the Oriente Theater, in Santiago, on August 30 and

31, with the participation of 25 artists from 12 countries.

Morejon and Hernandez will stage the pas de deux 'Aguas Primaverales' (Spring Waters), by the Russian choreographer Asaf Messerer, with music by Sergei Rachmaninov; and Nutcracker, in Alicia Alonso's version of Lev Ivanov's original, with music by Piotr Illich Tchaikovsky.

In addition to the Cuban pair, Natalia Berrios, Romina Contreras and Emmanuel Vásquez, from the Ballet of Santiago, will also be on stage, as well as Cesar Morales, from the Royal Ballet of Birmingham (United Kingdom), and Andrei Yermakov, from the company of the Mariinsky Theater (Russia).

On behalf of another Russian group, from the Mikhailovsky Theater, the dancers Ekaterina Borchenko, Julian Mackay and Sabina Iapparova will travel to Chile, while Ketevan Papava and Denys Cherevychko will represent the Ballet of the State

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



La Patronal del Perú, concierto gratis

—Compilado por el personal de *El Reportero*

Proveniente de la capital peruana, Lima, La Patronal es una banda de música única enraizada en la tradición de fiestas populares (o ferias locales) comunes en pueblos rurales de América Latina. Descendientes directos de músicos rurales de Perú, los miembros de Patronal combinan su conocimiento de primera mano de la cultura popular con sus estudios de música formales para celebrar su herencia.

Con percusiones contagiosas, vientos y vientos vibrantes, y los vividos aspectos visuales de los festivales populares, incluidas las máscaras y la danza tradicional, las animadas actuaciones de The Patronal fomentan, más aún exigen, la participación del público y el baile.

TALLER DE DANZA PRE-CONCIERTO. A partir del mediodía, un taller de danza interactiva explora diferentes danzas del Perú: cumbia, marinera, morenada y toril. El taller invita a los participantes a aprender movimientos básicos y aprender las diferencias entre los géneros, y para aprender sobre la historia de los bailes.

El 30 de agosto, a las

12:30 p.m. - 1:30 p.m., en Esplanade, Yerba Buena Gardens, Mission St. entre 3rd y 4th Sts., San Francisco.

Los trabajadores marcharán por el cuidado del paciente a Kaiser Oakland

El Representante Ro Khanna (D-San José), el Representante Mark DeSaulnier (D-Richmond) y más de 1,000 trabajadores de la salud y sus aliados marcharán y protestarán este Día del Trabajo, en protesta por los planes de la corporación que socavarán a los pacientes y las personas que los cuidan

Una protesta similar se realizará el 3 de septiembre en el condado de Los Ángeles, donde otros 1,000 empleados y aliados de Kaiser Permanente marcharán y protestarán en el Centro Médico Kaiser Permanente en Downey. Kaiser Permanente, que reportó \$ 29 mil millones en reservas en 2017 y cuyo CEO recibe un pago de más de \$ 10 millones al año, está buscando recortes profundos que dañarían la atención del paciente. Se ha negado a negociar sobre el tema, mientras se vuelve más estricta en su actitud hacia los tra-

bajadores, profundizando la brecha entre la corporación y sus empleados.

La Marcha comenzará desde Mosswood Park, 3612 Webster St., y continuará hasta el Centro Médico Kaiser Permanente, 275 W. MacArthur Blvd. Lunes, 3 de septiembre.

El legendario músico brasileño Sergio Mendes vuelve a la vida

Sergio Mendes, productor, compositor, teclista y vocalista, Sérgio Mendes es uno de los artistas brasileños con más éxito internacional de todos los tiempos. Su sencillo, *Mas Que Nada*, es la primera canción en lengua portuguesa que ha llegado al Billboard en Estados Unidos. La mezcla característica de bossa nova y samba de Mendes y la distintiva instrumentación pop han llegado a definir la música brasileña.

Con una carrera que abarca cinco décadas, su influencia duradera en la industria de la música continúa evolucionando. Ganador del premio Grammy® en tres ocasiones, con tres nominaciones al Grammy adicionales, ha

Ver CALENDARIO página 8

La Patronal from Perú, free concert

—Compiled by the *El Reportero's* staff

Hailing from the Peruvian capital of Lima, La Patronal is a singular brass band rooted in the tradition of fiestas populares (or town fairs) common in rural villages across Latin America. Direct descendants of rural musicians from Peru, the members of La Patronal combine their first-hand knowledge of folk culture with their formal music studies to celebrate their heritage.

With contagious percussion, vibrant brass and winds, and the vivid visual aspects of fiestas populares, including masks and traditional dance, La Patronal's lively performances encourage, nay demand, audience participation and dancing.

P R E - C O N C E R T DANCE WORKSHOP. Starting at noon, an interactive dance workshop explores different dances of Peru: cumbia, marinera,

morenada and toril. The workshop invites participants to learn basic movements and learn differences between the genres, and to learn the history the dances are rooted in.

On Aug 30, at 12:30 p.m. - 1:30 p.m., at Esplanade, Yerba Buena Gardens, Mission St. between 3rd & 4th Sts., San Francisco.

Workers to March for Patient Care to Kaiser Oakland

U.S. Rep. Ro Khanna (D-San Jose), Rep. Mark DeSaulnier (D-Richmond), and more than 1,000 healthcare workers and their allies will march and protest this Labor Day, to protest the corporation's plans that would undermine patients and the people who care for them.

A similar protest will be held Sept. 3 in Los Angeles County, where an additional 1,000 Kaiser Permanente employees and allies will march and pro-

test at Kaiser Permanente Medical Center in Downey.

Kaiser Permanente, which reported \$29 billion in reserves in 2017 and whose CEO is paid more than \$10 million a year, is seeking deep cuts that would harm patient care. It has refused to engage in bargaining over the issue, while becoming more strident in its attitude toward workers, deepening the rift between the corporation and its employees.

The March will kick off from Mosswood Park, 3612 Webster St., and continue to the Kaiser Permanente Medical Center, 275 W. MacArthur Blvd. Monday, Sept. 3

Legendary Brazilian musician Sergio Mendes back to life

Sergio Mendes, producer, composer, keyboardist and vocalist, Sérgio Mendes is one of the most internationally successful Brazilian artists of all time. His

See CALENDARIO página 4

EDITORIAL de la página 3

on que muestrara la identificación. Habiendo olvidado sus documentos en casa con la prisa de llegar al hospital, el esposo se ofreció ir a buscarlos. Al negarse a permitirle que lo hiciera, los agentes de ICE esposaron y arrestaron al hombre por no tener una identificación con él, dejando que su es-

posa encontrara su camino sola al hospital. El padre de cinco hijos, incluido el recién nacido, ha vivido y trabajado en los EE.UU. Durante 12 años con su esposa.

Estos no son incidentes aislados.

Estos casos son legión.

Esto es lo que semeja a un estado de ley marcial no declarada, cuando se puede arrestar, testear, disparar,

LATIN BRIEFS from page 1

guans - and the seizure of eight Molotov cocktails and about 20 knives.

Delgado said such events are detrimental to the human dignity of many Central American brothers and sisters and other nations who have had to leave their countries due to various internal situations.

He recalled that his organization has reiterated that the issue of greater and better immigration control is about security, not only for Costa Ricans, but also for all migrants.

They (the migrants) also have rights to be respected, so they should be able to have an adequate registration at the time of their entry into the country, which would make it easier for them to circulate normally in Costa Rican territory, the president of UCCAEP said.

Besides, he indicated, it is impossible not to recognize the importance of migrants in the history of Costa Rica, since they have contributed to the economic growth of the country, accounting for 12 percent of the Gross Domestic Product (GDP), according to the Organization for Economic Cooperation and Development.

See LATIN BRIEFS page 8

**Visite
elreportero-TV.com**

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!

Mariscos Culiacancito



- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

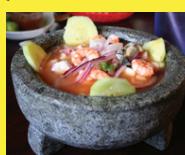
**KAROEKE 10pm-2am**

Viernes y Sábados

Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos

2627 El Camino Real, Redwood City, CA

Llámemos al 650.222.8177



Molcajete


PANCHO VILLA TAQUERIA
HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD
SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.


EL TORO TAQUERIA
COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO
HECHO FRESCO
ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

embrutecer y, en algunos casos, matar simplemente por no cumplir con la orden de un agente del gobierno o por no cumplir lo suficientemente rápido.

Esto no solo sucede en las ciudades del interior plagadas de crímenes.

Está sucediendo en todo el país.

Estados Unidos ha sido bloqueado.

Esto es lo que es ser un ciudadano del estado policial estadounidense.

Esto es lo que es ser un combatiente enemigo en su propio país.

Esto es lo que se siente ser un pueblo conquistado.

Esto es lo que se siente ser una nación ocupada.

Esto es lo que se siente al vivir con el temor de que hombres armados choquen contra tu puerta en medio de la noche, o que te acusen de hacer algo que ni siquiera sabías que era un crimen, o ser observado todo el tiempo, tus movimientos sean rastreados, tus motivos cuestionados.

Esto es lo que se siente al transformar su patria en un campo de batalla.

Esos sí, en una zona de guerra no hay policías - sólo soldados.

Por lo tanto, no hay más Posse Comitatus que prohíba al gobierno usar el servicio militar en la capacidad de aplicación de la ley.

No cuando la policía local ya se ha convertido, a todos los efectos, en el ejército.

En una zona de guerra, los soldados disparan para matar, como la policía estadounidense ahora ha sido entrenada para hacer.

Si la "amenaza" percibida está armada o desarmada, ya no importa ya que la policía está autorizada para disparar primero y hacer preguntas después.

En una zona de guerra, incluso los miembros más jóvenes de la comunidad aprenden a una edad temprana a aceptar y temer al soldado en medio de ellos.

Gracias a los fondos del gobierno, más escuelas están contratando policías armados, algunos equipados con rifles semi-automáticos AR-15, para "asegurar" sus campus.

En una zona de guerra, no tienes derechos. Cuando miras al final de un rifle de

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circulación normal en territorio costarricense, el presidente de UCCAEP dijo.

Además, indicó, es imposible no reconocer la importancia de los migrantes en la historia de Costa Rica, ya que han contribuido al crecimiento económico del país, representando el 12 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), de acuerdo con la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo.

Ellos (los migrantes) también tienen derecho a ser respetados, por lo que deberían poder tener un registro adecuado en el momento de su ingreso al país, lo que les facilitaría la circ

SALUD de la página 3

tis de la rodilla consumieron un placebo o 50 gramos de polvo de fresa liofilizado todos los días durante 12 semanas. Los resultados mostraron que los marcadores de inflamación se redujeron sustancialmente en el grupo de fresa en comparación con el grupo de placebo. Además, el grupo de fresa experimentó reducciones significativas en el dolor y la degradación del cartílago.

Las fresas conservan la función cognitiva: un estudio de 16.010 mujeres de 70 años o más reveló que comer más fresas está relacionado con una ralentización significativa del deterioro cognitivo hasta en 2.5 años. Se cree que este efecto es causado por los flavonoides en las fresas.

Las fresas regulan los niveles de azúcar en

la sangre: en un estudio simple ciego de 14 adultos con sobrepeso, se reveló que consumir una bebida de fresas dos horas antes de comer una comida reduce drásticamente los aumentos de azúcar en la sangre después de comer. Esto sugirió que la fresa también mejora la sensibilidad a la insulina.

Solo compré fresas orgánicas

Comer fresas es saludable, pero ¿estás comprando las adecuadas? Al comprar fresas, asegúrese de que hayan crecido orgánicamente. Esto se debe a que los investigadores del Grupo de Trabajo Ambiental encontraron que las fresas contienen la mayoría de los pesticidas de cualquier fruta o verdura.

En el estudio, los investigadores analizaron 48 tipos de frutas y verduras populares no orgánicas y ba-

saron el análisis en más de 36,000 muestras recolectadas por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) y la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA).

Aunque todas las muestras fueron lavadas y peladas (si es necesario) antes del examen, los resultados revelaron que aproximadamente el 70 por ciento de las muestras estaban contaminadas con residuos de plaguicidas, y

Ver SALUD página 8

MASACRE de la página 5

los migrantes masacrados se llevará a cabo en una fecha posterior en Guatemala.

"No fue solo una masacre genocida... fue un grito de terror para toda la migración centroamericana", dijo.

"[Nuestros] corazones están llenos de indignación, tristeza y dolor. Como defensores [de los derechos humanos], tenemos que asumir su dolor, colocarnos en su carne".

En otras noticias de justicia penal en México:

10 años después y el sistema de justicia de México aún no es de clase mundial

Funcionario de seguridad superior dice que se requieren mejores estándares

Diez años después de que se introdujera por primera vez el Nuevo Sistema de Justicia Criminal (NSJP), el sistema aún no es de "clase mundial", reconoció un alto funcionario de seguridad del gobierno.

Álvaro Vizcaíno Zamora, secretario ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública (SNSP), dijo ayer que una de las principales deficiencias del sistema es que ha creado una "puerta giratoria", con personas detenidas y liberadas una y otra vez.

"... Todavía tenemos que lograr mejores estándares para poder ofrecer a los mexicanos la justicia que merecen", dijo.

Hablando en el segundo Simposio Internacional de Ciencias Forenses en la Ciudad de México, Vizcaíno agregó que construir el sistema "no es fácil" porque requiere la voluntad política de los tres niveles de gobierno y del dinero, lo cual, explicó, no es suficiente.

El nuevo sistema acusatorio, que reemplazó a un sistema napoleónico basado en argumentos escritos con juicios en los que la evidencia se presentó oralmente, fue aprobado constitucionalmente en 2008, pero los estados recibieron ocho años -hasta junio de 2016- para hacer la transición.

Bajo el nuevo sistema, los jueces tienen más margen para liberar a los so-

HEALTH from page 1

LDL cholesterol levels but also reducing the free radical damage that makes the LDL cholesterol dangerous. In addition, a double-blind study on 25 teenage men who were overweight or obese found that consuming freeze-dried strawberry powder significantly increased the participants' reactive hyperemia index, a measure of blood vessel responsiveness. The increase suggested that eating strawberries improves blood flow. Another study, which looked at 93,600 women, revealed that eating blueberries and strawberries cut the risk of heart attack by 34 percent due to their high anthocyanin flavonoid content. (Related: Strawberries again vindicated in the fight against heart disease, diabetes, and cognitive decline.)

Strawberries help improve osteoarthritis symptoms: Eating strawberries can help improve osteoarthritis, in a way, by reducing inflammation in obese people. In a double-blind study, obese people with osteoarthritis of the knee either consumed a placebo or 50 grams of freeze-dried strawberry powder every day for 12 weeks. Results showed that markers of inflammation were substantially cut

spechosos en espera de juicio y un mayor poder para desestimar un caso si creen que se han violado los derechos de un sospechoso.

Vizcaíno dijo que la solución al problema de la "puerta giratoria" es "unidades previas al juicio", cuya función es realizar un análisis de riesgo para cada persona acusada de un delito.

El análisis podría ser utilizado posteriormente como base para un argumento del fiscal ante un juez con respecto a qué medidas de precaución deberían adoptarse ya que el acusado espera juicio, explicó.

"... Si es una prisión preventiva, entonces que se imponga", dijo Vizcaíno.

Explicó que las unidades previas al juicio no se crearon en los primeros años del proceso de implementación y ahora se necesita hacer más trabajo para que sean más efectivas.

"... Hace dos años, solo cuatro estados tenían esta parte del sistema de justicia [en su lugar] en [niveles] intermedios a óptimos. Ahora hay 32 unidades pero tienen que madurar y seguir avanzando", dijo.

Vizcaíno también dijo que los encargados de implementar el nuevo sistema, como la policía y los funcionarios de las instituciones de seguridad y justicia, necesitaban más y mejor capacitación.

Fuente: Milenio (sp)

in the strawberry group in comparison to the placebo group. Moreover, the strawberry group experienced significant reductions in pain and cartilage degradation.

Strawberries preserve cognitive function: A study of 16,010 women aged 70 and above revealed that eating more strawberries is linked to significantly slowing down cognitive decline by up to 2.5 years. This effect is believed to be caused by the flavonoids in strawberries.

Strawberries regulate blood sugar levels: In a single-blind study of 14 overweight adults, it was revealed that consuming a strawberry drink two hours before eating a meal dramatically decreases blood sugar increases after eating. This suggested that strawberry also enhance insulin sensitivity.

Only buy organic strawberries

Eating strawberries is healthy, but are you buying the right ones? When purchasing strawberries, make sure they were organically grown. This is because researchers from the Environmental Working Group found that strawberries contain the most pesticides

of any fruit or vegetables.

In the study, researchers looked at 48 types of popular non-organically grown fruit and vegetables and based the analysis on over 36,000 samples gathered by the United States Department of Agriculture (USDA) and the Food and Drug Administration (FDA).

Even though all the samples were washed and peeled (if needed) before the examination, results still revealed that about 70 percent of the samples were contaminated with pesticide residues, with 178 various chemicals being determined.

The foods that had the most number of pesticides, which were labeled as the "Dirty Dozen" were strawberries, spinach, nectarines, apples, peaches, celery, grapes, pears, cherries, tomatoes, bell peppers, and potatoes. On the other hand, the "Clean 15," or those that contain no more than four types of pesticides include avocados, sweet corn, pineapples, cabbages, onions, frozen peas, papayas, asparagus, mangoes, eggplants, honeydew melons, kiwis, cantaloupes, cauliflower, and grapefruits. (Natural News).

MASACRE from page 3

New Criminal Justice System (NSJP) was first introduced, the system is still not "world class," a high-ranking government security official has acknowledged.

Álvaro Vizcaíno Zamora, executive secretary of the National Public Security System (SNSP), said yesterday that one of the system's main shortcomings is that it has created a "revolving door," with people detained and released time and time again.

"... We still need to achieve better standards in order to be able to offer Mexicans the justice they deserve," he said.

Speaking at the second International Forensic Sciences Symposium in Mexico City, Vizcaíno added that building the system "is not easy" because it requires the political will of all three levels of government as well as money, which, he explained, is usually not enough.

See MASACRE page 8

EDITORIAL from page 3

is armed or unarmed no longer matters when police are authorized to shoot first and ask questions later.

In a war zone, even the youngest members of the community learn at an early age to accept and fear the soldier in their midst. Thanks to funding from the government, more schools are hiring armed police officers—some equipped with semi-automatic AR-15 rifles—to "secure" their campuses.

In a war zone, you have no rights. When you are staring down the end of a police rifle, there can be no free speech. When you're being held at bay by a militarized, weaponized mine-resistant tank, there can be no freedom of assembly. When you're being surveilled with thermal imaging devices, facial recognition software and

full-body scanners and the like, there can be no privacy. When you're charged with disorderly conduct simply for daring to question or photograph or document the injustices you see, with the blessing of the courts no less, there can be no freedom to petition the government for a redress of grievances.

And when you're a prisoner in your own town, unable to move freely, kept off the streets, issued a curfew at night, there can be no mistaking the prison walls closing in.

This is happening and will happen anywhere and everywhere else in this country where law enforcement officials are given carte blanche to do what they like, when they like, how they like, with immunity from their superiors, the legislatures, and the courts.

(PART 2 WILL CONTINUE NEXT WEEK).

to the Goya Awards and has won two in the Best Actress category in 2008 and 2013, made statements to reporters.

'It is wonderful to be in

a festival that provides luxury opportunities to knowledge and sharing to the entire Hispanic American cinema. I have very close ties with this region and I wish new projects came, with Chile, for example, the Spanish actress said.

SANFIC covers three competitive segments: International, Chilean Cinema and Short Films, and National Talent. It will also have the highly acclaimed sections Visions of the World and Masters of Cinema.

fue el colofón de la gala.

Maribel Verdu, la invitada de honor en SANFIC-14, que ha sido nominada 11 veces a los Premios Goya y ha ganado dos en la categoría de Mejor Actriz en 2008 y 2013, hizo declaraciones a los periodistas.

"Es maravilloso estar en un festival que ofrece oportunidades de lujo para el conocimiento y el intercambio de todo el cine hispanoamericano. Tengo vínculos muy estrechos con esta región y deseo que vengan nuevos proyectos, por ejemplo con Chile", dijo la actriz española.

SANFIC cubre tres segmentos competitivos: cine internacional, cine y cortometrajes chilenos y talento nacional. También tendrá las aclamadas secciones Visions del mundo y Maestros del cine.

ARTES de la página 4

Teatro Mariinsky (Rusia).

En nombre de otro grupo ruso, del Teatro Mikhailovsky, los bailarines Ekaterina Borchenko, Julian Mackay y Sabina Iapparova viajarán a Chile, mientras que Ketevan Papava y Denys Cherevychko representarán el Ballet de la Ópera Estatal de Viena (Austria).

El Festival de Cine SANFIC se estrena en Chile

La 14^a edición del Festival Internacional de Cine de Santiago (SANFIC) extendió su alfombra roja en la noche del domingo a la actriz española Maribel Verdu y varias estrellas de cine de América Latina.

En la inauguración en el Teatro CorpArtes, la película argentina El ángel, dirigida por Luis Ortega,

COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos
platillos de la
cocina
Guatemalteca



PAN FRESCO SAUÑO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

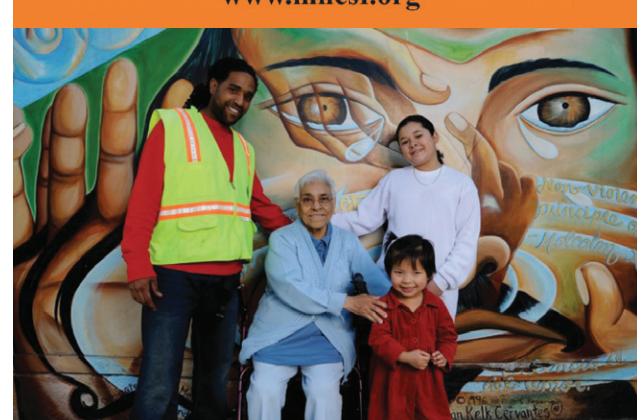
dos localidades

3458 Mission St
San Francisco

2803 Geneva Ave
Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com



MEXICO from page 3

The White House released a video on Twitter blaming "an illegal alien" for Tibbetts's murder while stating:

"The Tibbetts family has been permanently separated. They are not alone."

The video featured several family members of victims of immigrant

crime in an unmistakable attempt to capitalize on the death as evidence to support the anti-immigrant agenda that has been a centerpiece of Trump's presidency.

**REQUEST FOR PROPOSAL**

The Peralta Community College District is calling for Proposals in response to this RFP 18-19/06 Window Washing Services at (4) of Peralta Community College District Campuses, packages from qualified suppliers to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until 3:00 PM, September 11, 2018. The District will not accept late bids.

The RFP process is designed to select a supplier to provide services for Interior and Exterior cleaning in various locations throughout the (4) campuses.

The District has scheduled a mandatory Pre-Bid Meeting for this project at 10:00 a.m. on August 27, 2018, in the Department of General Service (DGS) conference room # 1 located at 333 East 8th Street, Oakland, CA 94606. Phone (510) 466-7225.

Copies of the bidding documents may be obtained at Peralta Community College District, Office of Purchasing, 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, Phone (510) 466-7225, Office Hours: 8:30 a.m. to 4:30 p.m., or by visiting our website at: www.peralta.edu and clicking on "District Office", then on "Purchasing" and then on "List of Current RFPs/Bids" to download the RFP packet.

Governing Codes: GC 53068
EC 81641

Publication Dates: 8/17/18 and 8/24/18 --

El Reportero

**NOTICE INVITING BIDS**

The Peralta Community College District is calling for sealed bids for the Merritt College Obstacle – Training Course Fence Work (**Bid No.18-19/02**) to be delivered to the Purchasing Department, at 501 5th Avenue, Oakland, California, 94606, until **2:00 pm, on September 7, 2018**.

SB 854 requires any contractor or subcontractor bidding on a public works project to register with the Department of Industrial Relations ("DIR"). This is a Public Works project and will require payment of prevailing wages. A Project Labor Agreement (PLA) is required for this project. The successful Bidder will be required to sign a Letter of Assent agreeing to the terms and conditions of the District's PLA. In order to perform the work, Bidders at the time of the Bid Opening and for the duration of the project shall possess a valid California Contractor's license and certifications in order to qualify to perform the Work: **Class A, B or C Contractors Licenses**. This project consists of the removal of a temporary existing fence and installation of a new fence at the Training Course at Merritt College.

A **mandatory** bidders' conference will be held on **August 27, 2018 at 10:00 a.m.** in the Conference Room Q-218, Merritt College, 12500 Campus Drive, Oakland, CA 94619.

All bids shall be presented in accordance with the bid specifications for this project. Bid documents and specifications will be available by **August 17, 2018** by visiting our website at www.peralta.edu and under "Quick Links", click "Business Opportunities" to download the bid packet, and at cost from East Bay Blue Print, located at 1475 Fourteenth Street, Oakland, CA 94606, phone number 510.261.2990, and on-line at www.eastbayblueprint.com

Since taking office, Trump has cracked down on both illegal and legal immigration while often perpetuating stereotypes linking immigrants to crime – even as studies far from back up his claims.

Social science research has consistently found that immigrants are considerably less likely to commit crime than the native-born US population. The statistics have held true even as the immigrant population has risen, with analyses over the course of more than three decades show-

ing immigrants were one-half to one-fifth as likely to be incarcerated compared with those born in America.

Trump has nonetheless repeatedly used his platform to highlight crimes committed by undocumented immigrants, a fear-mongering tactic that has helped persuade Republican primary voters there is a need for the US to adopt draconian immigration laws.

As a candidate, Trump similarly hammered on the 2015 murder of Kate Steinle, a California woman who was fatally shot by an

undocumented immigrant in San Francisco. Trump subsequently featured the relatives of individuals killed by immigrants at the 2016 Republican National Convention and invited them, as president, to high-profile events including his State of the Union and Joint Address to Congress.

Some of Tibbetts's family members have **spoken out** against the president's attempts to politicize her death. "Evil comes in EVERY color", Tibbetts's aunt wrote on Facebook.

Trump also invoked Tibbetts at a rally in Charleston, West Virginia, on Tuesday, telling a crowd of supporters: "You heard about today with the illegal alien coming in very sadly from Mexico ... And you saw what happened to that incredible beautiful young woman."

Other Republicans, including the Iowa governor, Kim Reynolds, decried a "broken" immigration system.

Senator Elizabeth War-

See MEXICO page 8

POR EL PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes iniciativas de ley serán sometidas a los votantes calificados del Condado de San Mateo para votación el martes 6 de noviembre de 2018 en la Elección General Estatal.
Iniciativa de Ley Regional

EL DISTRITO DE TRANSITO DEL CONDADO DE SAN MATEO

Impuesto sobre Parcelas

Iniciativa de ley _____ (Se requiere la aprobación de 2/3)

Para reducir la congestión del tráfico en las autopistas (incluyendo los cruces en 101, 280); reparar baches, mantener calles, reducir el tráfico local, mejorar la seguridad peatonal en todas las ciudades del Condado de San Mateo; mantener los servicios asequibles de transporte público para adultos mayores y personas con discapacidades; aumentar la capacidad de Caltrain y SamTrans, reducir los tiempos de viajes y la cantidad de viajes en automóviles; implementar el Plan de Alivio de Congestión del Condado de San Mateo, ¿se deberá adoptar la Ordenanza del Distrito de Transporte Público del Condado de San Mateo que aplica un impuesto de medio centavo sobre las ventas durante 30 años, con supervisión independiente por ciudadanos, proporcionando aproximadamente \$80 millones al año que no puede ser tomado por el Estado?

Sí _____ No _____

Iniciativas de Ley de Distritos Escolares

DISTRITO ESCOLAR DE LAS ESCUELAS PRIMARIAS DE JEFFERSON

Bono

Iniciativa de Ley _____ (Se requiere la aprobación de 55%)

"Iniciativa de Ley de Seguridad Estudiantil, Reparaciones y Mejoras del Distrito de Escuelas Primarias de Jefferson. Para mejorar la seguridad estudiantil, los sistemas de seguridad, y cercas para los campus; atraer y conservar a personal cualificado; reparar y modernizar aulas e instalaciones envejecidas, ¿se deberá adoptar la iniciativa de ley del Distrito de Escuelas Primarias de Jefferson para autorizar \$30,000,000 en bonos a tasas legales, cobrando 1.5 centavos por \$100 de valor de tasación, \$2,000,000 anualmente mientras los bonos estén en circulación, adquiriendo, construyendo y reparando aulas, instalaciones y equipos, viviendas de alquiler asequible para maestros y personal, techos, plomería y sistemas de electricidad, con supervisión, con todos los fondos para el beneficio de las escuelas locales, no tomados por el Estado?"

Bono Sí _____

Bono No _____

DISTRITO ESCOLAR DE PORTOLA VALLEY

Bono

Iniciativa de Ley _____ (Se requiere la aprobación de 55%)

"Para reemplazar techos que gotean; sistemas de plomería y electricidad; reparar y reemplazar aulas para la instrucción de matemáticas, ciencias, lectura, escritura y tecnología; modernizar sistemas de seguridad anticuados a fin de cumplir con los códigos de seguridad vigentes; calificar para recibir fondos equivalentes del Estado; y adquirir equipos y construir instalaciones, ¿se deberá adoptar esta iniciativa de ley del Distrito Escolar de Portola Valley que autoriza \$49,500,000 en bonos a tasas legales, cobrando \$3.4 millones cada año a \$30 por \$100,000 de valor de tasación mientras los bonos estén en circulación, con supervisión, con todos los fondos para el beneficio de las escuelas de Portola Valley, y que no pueden ser tomados por el Estado?"

Bono Sí _____

Bono No _____

DISTRITO ESCOLAR DEL PARQUE DE SAN BRUNO

Bono

Iniciativa de Ley _____ (Se requiere la aprobación del 55%)

Para modernizar aulas, laboratorios científicos, tecnología, e instalaciones escolares a fin de apoyar el rendimiento y preparación universitaria de los estudiantes, mejorar la seguridad de los estudiantes y reparar techos en mal estado, plomería y sistemas eléctricos, ¿deberá el Distrito de Escuelas Primarias del Parque de San Bruno emitir \$79 millones a tasas de interés legales, cobrando 3 centavos por cada \$100 de valor de tasación mientras los bonos estén en circulación, recaudando un promedio de \$4 millones por año para mejorar y reparar nuestras escuelas envejecidas, con supervisión por ciudadanos con todo el dinero para el beneficio de nuestra comunidad local?

Bonos Sí _____

Bonos No _____

DISTRITO DE ESCUELAS PRIMARIAS DE SAN MATEO-FOSTER CITY

Impuesto sobre parcelas

Iniciativa de Ley _____ (Se requiere la aprobación de 2/3)

"Iniciativa de Ley de Excelencia en la Educación del Distrito de Escuelas Primarias de San Mateo-Foster City. Para proveer fondos necesarios que no pueden ser tomados por el Estado, atraer y conservar a maestros excelentes, mejorar los programas de matemáticas, ciencias, tecnología, lectura y escritura, apoyar arte, drama y música, ¿se deberá adoptar la iniciativa de ley del Distrito de Escuelas Primarias de San Mateo-Foster City cobrando un impuesto sobre parcelas de \$298, con ajustes, para la educación durante nueve años, recaudando \$10 millones cada año, exenciones para adultos mayores, ningún fondo para sueldos de administradores, supervisión independiente por ciudadanos para garantizar que haya rendición de cuentas y que los fondos se gasten en las aulas de Foster City y San Mateo tal como se prometió?"

Si _____ No _____

ASIMISMO, SE NOTIFICA que los argumentos principales a favor o en contra de las iniciativas de ley antes mencionadas, pueden ser presentados en forma escrita a la División de Registro y Elecciones: Registration & Elections Division, 40 Tower Road, San Mateo, CA 94402, para su impresión y distribución a los votantes, conforme a las disposiciones del Código Electoral de California, hasta las 5:00 P.M. del día 17 de agosto de 2018. Los argumentos de refutación de los autores de dichos argumentos principales pueden ser documentados de la misma manera hasta las 5:00 P.M. del día 27 de agosto de 2018.

Los argumentos impresos sometidos a los votantes serán titulados ya sea "Argumento a Favor de la Iniciativa de Ley ____" o "Argumento en Contra de la Iniciativa de Ley ____", y "Refutación al Argumento a Favor de la Iniciativa de Ley ____" o "Refutación al Argumento en Contra de la Iniciativa de Ley ____", respectivamente.

Todos los argumentos referentes a las iniciativas de ley antes mencionadas deben llevar adjunto la siguiente declaración modelo, la cual debe estar firmada por cada autor y proponente, si éstos fueran distintos, del argumento:

El (los) suscrito(s) proponente(s) o autor(es) del argumento _____ (principal/de refutación) _____ (a favor/ en contra) de la Iniciativa de Ley _____ en la Boleta Electoral en la _____ (nombre de la jurisdicción) que se llevará a cabo el _____ (fecha de la elección), por el presente declara(n) que dicho argumento es verdadero y correcto a su mejor saber y entender.

Firmado

LATIN BRIEFS from page 5

of Colombia found three fields near our border with Colombia, what made us think that Panama could share such fields', business woman Leonor Gomez told Prensa Latina. 'I wish we can find

something similar, as those three fields representing over 25 billion dollars for Colombia', said Gomez who heads an initiative by sponsoring companies of the bid to offer Panama as venue of a world conference on the topic.

The first geological

EDITORIAL de la página 5

policía, no puede haber libertad de expresión. Cuando estás siendo retenido por un tanque militarizado y resistente a las minas armado, no puede haber libertad de reunión. Cuando está siendo vigilado con dispositivos de imágenes térmicas, software de reconocimiento facial y escáneres de todo el cuerpo y similares, no puede haber privacidad. Cuando se le

study in the last 30 years found traces of hydrocarbons in the Caribbean Sea of Panama, in a zone connected with three natural gas wells in Colombia, the SEP confirmed last January, after prospecting 9,000 square kilometers at 40,000 meters deep.

acusas de conducta desordenada simplemente por atreverse a cuestionar, fotografiar o documentar las injusticias que ve, con la bendición de los tribunales nada menos, no puede haber libertad para solicitar al gobierno una reparación de agravios.

Y cuando eres un prisionero en tu propia ciudad, incapaz de moverte libremente, evitando las calles, emitiendo un toque de queda por la noche, no hay

(PARTE 2 CONTINUARÁ LA PRÓXIMA SEMANA).

SALUD de la página 6

se determinaron 178 sustancias químicas diferentes.

Los alimentos que tuvieron la mayor cantidad de pesticidas, que fueron etiquetados como "Dirty Dozen" fueron fresas, espinacas, nectarinas, manzanas, duraznos, apio, uvas, peras, cerezas, tomates, pi-

mientos y papas. Por otro lado, los "15 limpios", o aquellos que contienen no más de cuatro tipos de pesticidas incluyen aguacates, maíz dulce, piñas, coles, cebollas, guisantes congelados, papayas, espárragos, mangos, berenjenas, melones, melones, kiwis, melones, coliflores y pomelos. (*Natural News*).

as in every human being; and also beauty and goodness as in every creature ...

Insisting in an obsessed and persecutory way on a subject losing the overall vision creates truly offensive cartoons of the Catholic priesthood in which I feel offended.

Journalist, look for the Truth, the Good and the Beauty. That will make him noble in his profession.

I only ask you friend

In Christ,

Father Martín Lasarte, sdb

"My past Lord, I entrust it to your Mercy, My present to your Love, My future to your Providence"

COLUMN from page 2

It is not news to accompany the life of a "normal" priest in his day to day, in his difficulties and joys, quietly consuming his life in favor of the community he serves.

The truth is that we do not try to be news, but simply to bring the Good News, that news that began without noise on Easter night. A falling tree makes more noise than a forest that grows.

I do not intend to make an apology for the Church and the priests. The priest is neither a hero nor a neurotic. He is a simple man, who with his humanity seeks to follow Jesus and serve his brothers. There are miseries, poverty and frailties

BREVES LATINOS de la página 5

ticia, estimulada por el descubrimiento de campos petrolíferos en Colombia, cerca de la frontera común, tema que se evaluará en una convención internacional el próximo octubre.

"Según la Secretaría de Energía (SEP), se están llevando a cabo estudios sobre la exploración petrolera, después de que Ecopetrol de Colombia encontró tres campos cerca de nuestra frontera

See COLUMNA page 2

noticia que sin ruido comenzó en la noche de Pascua. Hace más ruido un árbol que cae que un bosque que crece.

No pretendo hacer una apología de la Iglesia y de los sacerdotes. El sacerdote no es ni un héroe ni un neurótico. Es un simple hombre, que con su humanidad

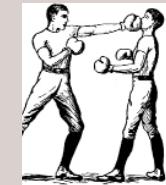
CALENDARIO de la página 4

grabado más de 35 álbumes, con numerosos álbumes de oro y platino entre ellos. En 2012, el año siguiente, Mendes recibió una nominación al Oscar a la Mejor Canción Original por "Real in Rio" de la película de animación Rio.

El sábado 8 de septiembre. Las puertas se abren a las 7 p.m., se muestran a las 7:30 p.m.

El conjunto de jazz latino de Adrian Areas se presentará en vivo

Este va a ser un even-



Friday, August 24

Armory, Minneapolis, MN (FS1): Jamal James vs Mahony Montes, welterweights, 10 rounds; Willie Monroe Jr vs Immanuwel Aleem, middleweights, 10 rounds; Jamontay Clark vs Jeison Rosario, junior middleweights, 10 rounds.

Saturday, August 25

Gila River Arena, Glen-

Deportes Sports

Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



dale, AZ (ESPN): Ray Beltran vs Jose Pedraza, lightweights, 12 rounds; Isaac Dogboe vs Hidenori Otake, super bantamweights, 12 rounds. **Saturday, September 8** Barclays Center, Brooklyn, NY (SHO): Danny Garcia vs Shawn Porter, welterweights, 12 rounds; Yordenis Ugas vs Cesar Barionuevo, welterweights, 12 rounds; Adam Kownacki vs Charles Martin, heavyweights, 10 rounds. Staples Center, Los Angeles, CA (HBO): Juan Francisco Estrada vs Felipe Orucuta, super flyweights, 12 rounds; Donnie Nietes vs Aston Palicte, super flyweights, 12 rounds; Kazuto Ioka vs McWilliams Arroyo, super flyweights, 10 rounds. Arena Birmingham, Birmingham, England (Sky Sports): Amir Khan vs Samuel Vargas, junior

con Colombia, lo que nos hizo pensar que Panamá podría compartir esos campos', dijo la mujer de negocios Leonor Gómez dijo a Prensa Latina. "Ojalá podamos encontrar algo similar, ya que esos tres campos representan más de 25 mil

millones de dólares para Colombia", dijo Gómez, quien encabeza una iniciativa de compañías patrocinadoras de la oferta para ofrecer a Panamá como sede de una conferencia mundial sobre el tema.

El primer estudio geológico en los últimos 30

años encontró rastros de hidrocarburos en el Mar Caribe de Panamá, en una zona conectada con tres pozos de gas natural en Colombia, confirmó el SEP en enero pasado, después de prospectar 9,000 kilómetros cuadrados a 40,000 metros de profundidad.

cual me siento ofendido. Periodista, busqué la Verdad, el Bien y la Belleza. Eso lo hará noble en su profesión.

Sólo le pido amigo,

En Cristo,
Padre Martín Lasarte, sdb

MASACRE from page 6

The new accusatory system, which replaced a Napoleonic system based on written arguments with trials in which evidence was presented orally, was approved constitutionally in 2008 but states were given eight years — until June 2016 — to make the transition.

Under the new system judges have more leeway to release suspects pending trial and increased power to dismiss a case if they believe a suspect's rights have been violated.

Vizcaíno said the solution to the "revolving door" problem is "pre-trial units," whose role is to conduct a risk analysis for each person accused of a crime.

The analysis could subsequently be used as the basis for a prosecutor's argument to a judge regarding what precautionary measures should be adopted as the accused awaits trial, he explained.

"... If its preventative prison, then let it be imposed," Vizcaíno said.

He explained that the pre-trial units were not created in the first years of the implementation process and now more work needs to be done to make them more effective.

"... Two years ago, only four states had this piece of the justice system [in place] at intermediate to optimal [levels]. Now there are 32 units but they have to mature and continue to advance," he said.

Vizcaíno also said those charged with implementing the new system — such as police and officials in security and justice institutions — needed more and better training.

Source: (sp)



Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
415-206-7752
www.mncsf.org



**Classifieds work.
Call us to advertise in
El Reportero 415-648-3711**



PANCHO VILLA TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.



EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Se necesita un/a representante de ventas para ofrecer espacio publicitario en el canal elreporteroTV 415-648-3711

Peralta, Deep Cleaning and Floor Waxing, (RFP No. 18-19/05 3 col x
 $3.48'' = 10.44'' \times \$22 = \$229.68 - 8.17.18$

CNS-3163051 SM alection - 3 col x 10.85'' = 32.55'' = 32.55 x \$33.33 = 1084.89 - 8.17.18

Help build a free Latino press by placing you ad in *El Reportero* Call us at 415-648-3711

**CIUDAD DE REDWOOD CITY
NOTIFICACIÓN DE CANDIDATOS A CARGO PÚBLICO**

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA que las siguientes personas han sido nominadas para los cargos designados a continuación, a ser ocupados en la Elección Consolidada de Ciudades, Distritos Escolares y Distritos Especiales que se celebrará en la Ciudad de Redwood City el día martes 6 de noviembre de 2018.

Lista de Candidatos en el orden que en aparecen en la boleta electoral de acuerdo al sorteo alfabético al azar del Secretario del Estado (E.C. 13112).

Para Miembro del Concejo Municipal – 3 cargos de mandatos de 4 años:

Diana Reddy
 Christina M. Umhofer
 Giselle Hale
 Rick Hunter
 Diane Howard
 Ernie Schmidt
 Jason W. Galisatus

NOTIFICACIÓN DE INICIATIVAS DE LEY QUE SE SOTETERÁN A VOTACIÓN

POR LA PRESENTE SE NOTIFICA ADEMÁS que las siguientes iniciativas de ley se someterán a votación en la Elección Consolidada de Ciudades, Distritos Escolares y Distritos Especiales que se celebrará en la Ciudad de Redwood City el día martes 6 de noviembre de 2018.

Iniciativa de Ley RR

Iniciativa de Ley de Protección de Servicios Esenciales de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la ordenanza que financia servicios municipales esenciales tales como proteger los tiempos de respuesta de emergencia 911; mantener la cantidad de bomberos, paramédicos y policías de turno; continuar programas después de las horas escolares/recreación para niños; y mantener el horario y los programas de las bibliotecas locales, estableciendo un impuesto sobre ventas de 0.5%, lo que aportará aproximadamente \$8,000,000 por año hasta que los votantes pongan fin al impuesto, con exenciones para compras esenciales como alimentos y medicina, auditorías anuales y que todos los fondos se queden en Redwood City?

Redwood City election: 3 col x 8.84'' = 26.52'' x \$33.33 = 883.9116 -- 8.31.18

Iniciativa de Ley DD

Iniciativa de Ley de Impuesto a Negocios de Cannabis de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la iniciativa de ley que financia patrullas policiales, programas de recreación para después de las horas escolares y otros servicios municipales generales, estableciendo un impuesto a negocios de cannabis sobre todos los negocios de cannabis (marihuana) a una tasa anual que no excede el 10% de los ingresos brutos de cada negocio, el cual se calcula que generará aproximadamente \$210,000 por año y será aplicado hasta que los votantes pongan fin al impuesto, requiriendo auditorías anuales y que todos los fondos se queden en Redwood City?

Sí _____

Iniciativa de Ley OO

Enmienda a la Carta Constitucional de la Ciudad de Redwood City. ¿Se deberá adoptar la iniciativa de ley que enmienda la Carta Constitucional para actualizar ciertas disposiciones, lo que incluye modernizar las disposiciones sobre notificaciones públicas, establecer límites a los mandatos en las juntas municipales, exigir que el presupuesto sea presentado al Concejo 30 días antes de un nuevo año fiscal, hacer que el Secretario Municipal sea nombrado por el Administrador Municipal, eliminar el requisito de residencia del Administrador Municipal en cumplimiento con las leyes Estatales, actualizar los procedimientos de pagos a la Ciudad, y consolidar los cargos de Director de Finanzas y Tesorero?

No _____

Sí _____

/f/ Pamela Aguilar, CMC

Secretaria Municipal/Funcionaria Electoral

Fechada: 21 de agosto de 2018

Publicada: 31 de agosto de 2018

3 col x 5.43'' = 16.29'' x \$33.33 = \$542.94